

## Трибуна молодого автора

УДК 811.161.1

*Ю.С. Островая*

### РУССКАЯ ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА И ЕЕ СПЕЦИФИКА (ПРИРОДА–КУЛЬТУРА–ПОЗНАНИЕ)

Русский язык, как и другие языки, несет в себе тот или иной способ восприятия окружающего мира. В связи с этим, умение владеть языком предполагает аналогичное умение владения той картиной мира, которая находит свое отражение в данном языке. Под языковой моделью мира понимается совокупность метафизических, физических и социальных представлений, которые направляют действия людей. Сегодня очевидна роль языка в формировании языковой картины мира. В данной статье предпринята попытка, во-первых, представить определения разных авторов понятия русской языковой модели мира, во-вторых, выявить особенности русской языковой картины мира, дать характеристику основным ее элементам, определить наиболее важные сегменты и составляющие (среди которых: природа, культура и познание). А также рассмотреть современные основные речевые номинации, которые оказывают существенное влияние на процесс формирования языковой картины мира.

*Ключевые слова:* русский язык, языковая картина мира, речевая номинация, язык, антропоцентризм, лингвистический код.

DOI: 10.35634/2412-9534-2022-32-3-654-661

Любой язык отражает определенный способ восприятия действительности, который называется языковой картиной мира. Значения слов и выражений складываются в единую систему взглядов, которую, даже не зная об этом, разделяют все носители языка.

Изучение языковой картины мира того или иного языка является важнейшим направлением не только в цикле филологических наук, но и при изучении культурной составляющей в целом. Русский язык достаточно существенно видоизменялся во времени, в связи, с чем характеристика русской языковой картины мира позволит не только определить особенности ее формирования, но и даст наиболее полное представление о составляющих русской культуры, русского мировоззрения. Все это подчеркивает важность и актуальность темы настоящей статьи.

Прежде всего, остановимся кратко на характеристике самого понятия «языковая картина мира», как системообразующего в контексте данного исследования. Несмотря на то, что языковая картина мира в последние годы является одной из наиболее распространенных тем при изучении лингвистики, единообразного мнения относительно сущности термина «языковая картина мира» среди филологов нет.

Рассмотрим подходы авторов к определению понятий «картина мира» и «языковая картина мира».

М.Д. Магомедова говорит о том, что в определении картины мира доминирует конденсированный подход, так как понятие «картина мира» соотносится с обобщенным представлением человека о сущности окружающего его мира [9, с. 76].

В свою очередь В.И. Постовалова выделяет свойства картины мира, которые могут быть отнесены к числу базисных, ядру мировоззрения [11, с.15]. Эти свойства картины мира определяют ее репрезентирующую сущность, с точки зрения ее носителей, и являются результатом духовного развития человека.

Изучению картины мира посвятила свои исследования В.Н. Телия, считающая, что под этим термином необходимо понимать «сокращенное и упрощенное отображение всей суммы представлений о мире внутри данной традиции, взятых в их системном и операционном аспектах» [13, с. 173].

В процессе изучения составляющих картины мира человека ученые пришли к выводу о том, что языки могут отличаться не только с точки зрения звучания, оформления и значения лексем, но и способом осмысления мира/видением мира. Одним из первых об этом заговорил, был А.Я. Гуревич. Он сформулировал свое представление об языковой картине мира посредством взаимосвязей внутри такой триады, как «язык–народ–дух / мировоззрение / культура» [5, с.78].

Данный автор отмечает, что язык является внешним проявлением духа народа, а дух народа представляет собой его язык. В связи с этим мы можем обнаружить наличие тождественности между двумя этими системами. Следует согласиться с автором в том, что национальный язык может быть воспринят как целостная картина мира, поскольку именно в языке находит свое отражение «самобытное мирозерцание» [5, с.79]. В тоже время, нельзя отрицать тот факт, что в качестве особой позиции в видении картины мира выступает человеческая индивидуальность, сформированная в ее отношении к языку и языковым нормам [5, с. 80].

В ходе изучения и сравнения различных языков Э. Сепир и Б. Уорф сформулировали теорию, в соответствии с которой лингвистическая относительность может выражаться через такие факторы, как:

- язык является одним из элементов развития личности, он формирует мышление говорящего на нем народа, в том числе, определяет поведение данного народа в определенных ситуациях;
- язык оказывает влияние на процессы познания и восприятия [Сепир, Уорф, 1991, с. 295].

В связи с этим, можно утверждать, что применительно к тому или иному этносу языковая картина мира будет иметь специфические особенности и отличия. При этом, проявление это будет видно как на концептуализации сознания представителей данного этноса относительно понимания окружающего мира, так и в процессе формирования и функционирования различных элементов языка.

В частности, Г.В. Колшанский отмечает, что этническая или национальная специфика языковой картины мира может быть интерпретирована как особенная форма субстанции материального знака, то есть, может проявляться посредством фонетических, лексических или грамматических особенностей языка [7, с. 61].

В тоже время М.А. Бородина утверждает, что картина мира позволяет изучить не только особенности в языковой среде, но и дает возможность получить представления об охвате сознанием этноса окружающего мира [2, с.34]. При этом, важное значение имеет само лингвистическое пространство, то есть, территория, на которой распространяется как язык в целом, так и отдельные его диалекты.

Изучение специфики языка дает возможность определить путь развития мировоззрения и мировосприятия народа, выявить его основные ценности, определить систему архетипов и социокультурных феноменов, на основе которых происходило формирование менталитета и, соответственно, ментальной среды.

В связи с этим Н.В. Хохлова отмечает, что при изучении той или иной языковой картины мира исследователи, даже сами того не замечая, делают акцент на определении особенностей национального языка. При этом необходимо заметить, что сравнительный анализ языка в тех или иных этнических сообществах дает возможность понимания различий лингвокультурного характера, которые могут быть выявлены в ходе восприятия этносом определенных феноменов окружающего мира [15, с. 92].

Проанализировав приведенные выше определения, можно охарактеризовать языковую картину мира как модель, выработанную в результате познания, отраженную в языке, которая национально специфична, но при этом изменчива во времени [16].

### **Специфика русской языковой картины мира (природа–культура–познание)**

Так в чем же выражается специфика русской картины мира? Почему в случае большого волнения мы «хватаемся за сердце», а когда задумаемся, то «чешем затылок»? Что такое справедливость по-русски и почему мир никак не может понять русскую тоску? На все эти вопросы можно дать ответы, изучив русскую языковую среду, поняв ее сущность и ключевые отличия.

Важное значение в определении играет изучение языковой номинации. Е.С. Кубрякова отмечает, что в целях речевого закрепления того или иного фрагмента языковой картины мира, необходимо построение адекватной интенции говорящего, при которой нужно учитывать соотношение «текст → дискурс», в качестве речевого отрезка, который, в свою очередь, проявляется как динамический процесс, основанный на коммуникативных установках носителя языка в конкретной ситуации общения [8, с. 5].

В данном случае формирование языковой картины мира происходит не только на динамическом, статическом, но и на антропоцентрическом уровнях, которые доступны для мировосприятия индивидуума при формировании индивидуальной картины мира.

Языковая номинация выступает как фиксатор процесса взаимодействия на выше обозначенных уровнях и должна быть рассмотрена с точки зрения производной номинационной и синтаксической

конверсии, которая предполагает семиозис наименования определенной части языковой картины мира в тексте или дискурсе.

Речевые номинации формируют словарь языка, перестройку его кода, что приводит к развитию языковой картины мира, которая со временем можем меняться в виду развития лексического состава языка.

Исследователи говорят о наличии трех факторов, на основе которых формируются языковые различия, в том числе, и особенности русской языковой картины мира. К числу таких факторов относят: природу, культуру и познание [1]. Рассмотрим их кратко.

В анализируемом контексте под природой понимают внешние условия, в которых живет и развивается человек, и которые по-разному отражаются в разных языках. Люди дают наименования тем природным объектам, которые им известны и которые их окружают. То же самое относится и к природным условиям, которые диктуют человеку и его языковому сознанию определенные особенности восприятия.

Например, с тем или иным природным объектом может ассоциироваться цвет, наименование которого зависит от восприятия. В каждой языковой культуре имеются свои цветовые обозначения, которые по своему восприятию могут, как совпадать, так и отличаться друг от друга. Именно посредством природы первоначально происходит развитие ассоциативных представлений человека, которые в языке могут отражаться как напрямую, так и с использованием метафорических переносов или сравнений.

Вторым фактором выступает культура, которая в отличие от природы представляет собой не то, что получил человек, а то, что он внес. Материальные и духовные ценности, особенности социально-исторического развития, эстетические и моральные нормы, которые определяют развитие, как социальных общностей, так и поколений в них, находят свое отражение не только в концептуальных постулатах, но языковых представлениях об окружающем мире [3, с. 48].

Помимо вышеуказанных индикаторов, на языковую картину мира оказывают влияние обряды, обычаи, ритуалы, фольклорные представления, символика, в том числе и языковая. Культурные модели, распространяясь по миру, становятся известны не только носителям, но и тем, кто может быть даже не знаком с культурой того или иного этноса.

В качестве третьего фактора ученые выделяют познание, которое включает в себя чувственные и духовные способы восприятия окружающего мира и отличает индивидуумов друг от друга. Осознание мира может быть не идентичным не только между разными народами, но и внутри одного народа, что говорит о наличии отличительных особенностей в рамках познавательной деятельности, которая выражается в особенностях языкового сознания народа или народов.

Указанные факторы не только формируют языковую картину мира того или иного этноса, но и определяют различия между языковыми картинами мира. Например, русскоговорящему населению является очевидным тот факт, что жизнь человека может быть выражена как интеллектуально, так и эмоционально.

При этом имеется четкое осознание, что за интеллектуальную часть отвечает голова, а за эмоциональную - сердце. Отсюда выражения: «светлая голова», когда интеллектуальные способности оцениваются на высоком уровне, а также «доброе сердце», когда мы хотим обозначить уровень эмоционального восприятия человека. При этом, носители русского языка воспринимают данные факты как само собой разумеющиеся, как нечто понятное и не требующее каких-либо пояснений и расшифровок.

Так, русские думают и запоминают головой (при этом, человек может почесать голову, когда задумался или ударить себя по лбу, когда что-то вспоминает, то есть, обозначает голову как объект интеллектуального развития).

В то же время, как уже отмечалось, за чувственную или эмоциональную сферу у носителей русского языка отвечает сердце, и именно поэтому, когда мы сильно эмоциональны или взволнованы, мы можем неосознанно хвататься за сердце, при этом этот жест будет понятен и правильно истолкован не только самим человеком, но и любым носителем русского языка или русской языковой картины мира.

Однако изучение культурных особенностей и языковых картин мира показывает, что такое восприятие не является универсальным и для многих может быть не только непонятным, но и чуждым. Так, например, язык «ифалук» под внутренним миром человека понимает кишки, а в языке «догон» эту роль играет печень. Еврейская концептуализация мира воспринимает сердце, как орган понимания, а не эмоционального развития человека. В связи с этим, термин «ожесточение сердца» в данном языке подразумевает непонятливость человека, а не жестокость, как это представлено в рус-

ской языковой картине мире. При этом речь не идет о каких-либо анатомических особенностях, они во всех языках одинаковые, а именно об языковом восприятии, на основе которого происходит формирование языковых концепций, а также языковых картин мира.

Рассмотрим еще одно типичное для носителя русского языка, слово – тоска. Это чисто русская эмоция, которую трудно определить словами, поскольку человек что-то чувствует, но сам не знает, что именно, и не может это объяснить [4].

Или еще «грусть» и «печаль» в русской языковой картине мира – это два разных не только слова, но и значения у них разные, в то время как в большинстве других языковых картин мира по семантическому содержанию они будут выражены одинаково, а, соответственно, и эмоциональное отношение к ним будет также одинаковым, хотя русский человек понимает и чувствует различия между ними.

Стоит отметить, что наличие несоответствий может быть не только между языками, как было описано выше, но и в понимании одних и тех же речевых номинант. Рассмотрим такое понятие, как «задушевность». В русской языковой картине мира оно может быть расценено как склонность к неформальному общению, желание рассказать собеседнику о наиболее важном для человека, поведать ему свои чувства. Но если рассмотреть это с другой стороны, то можно увидеть и негативное сопровождение всего сказанного, например, воспринять это как «лезть в душу», нарушать личное пространство человека [17].

Таким образом, даже внутри самой русской языковой картины мира могут встречаться неоднозначные суждения. Полагаем, критерием оценки в данном случае должен быть либо контекст, либо комплексная оценка ситуации, что существенно выходит за рамки исключительно языковой картины мира и включает в себя иные компоненты, прежде всего, психологические факторы.

Еще одной из важнейших характеристик русской языковой картины мира являются человеческие отношения. Само по себе отношение является специфичным, а перевод на другой язык понятия «относиться» вызывает чрезвычайные затруднения [6]. При этом экзистенциальный статус значения сохраняется независимо от того, проявляется отношение внешне или остается на уровне внутреннего мира.

Так, для носителя русского языка фраза «Как ты ко мне относишься?» занимает значительную часть разговоров, причем она обсуждается и на уровне классики: «Ты меня уважаешь?». Такое проявление говорит об особом формате эмоционального уклада носителя русского языка и русской культуры, когда эмоциональная связь превалирует над всеми остальными.

С отношениями между людьми и эмоциональной сферой человека, включенного в русскую языковую картину мира, связаны ласкательные обращения. При этом необходимо отметить, что во многом степень вкладываемых чувств и эмоций в ласкательное обращение может зависеть от контекста, а, главное, от интонации произносящего. В частности, слова «дорогая», «милый» могут не нести в себе никакого эмоционального смысла, когда употребляются по отношению ко всем вокруг, что вызывает обратную реакцию - раздражение.

Однако хотелось бы остановиться на одном из ласкательных обращений, которое в наибольшей степени отражает содержание русской языковой картины мира. Это обращение «родной» («родная»). Это слово в наивысшей степени отражает уровень привязанности человека, поскольку даже семантически подразумевает наличие связи (кровные узы). При этом «родной» или «родная» имеют множество эмоциональных окрасок: страсть, влюбленность, нежность, доверие.

Стоит также отметить, что, хотя «родной» в наименьшей степени может быть отнесено к эротике, именно это слово выражает наивысшую степень интимности, даже больше, чем «любимый». Но такое встречается далеко не во всех языковых картинах мира. В большинстве случаев «родной» подразумевает наличие кровной связи и совершенно не несет в себе ни страсти, ни нежности, ни тем более интимности.

Мы можем сделать вывод о том, что даже если между картинами мира разных народов имеются культурные совпадения и соответствия, одинаковое понимание и отношение к ценностям, именно языковые номинанты могут говорить о наличии различий, которые выражаются если не через смысл, то через отношение, которое свидетельствует об эмоциональном фоне.

Еще в качестве одной отличительной характеристики русской языковой картины мира можно выделить использование слова «справедливый». В русской языковой картине мира это слово можно рассматривать как симбиоз различных характеристик. При этом в большинстве других языков такого слова нет, и в качестве перевода могут быть использованы близкие по значению слова: в одних стра-

нах они отражают понятие законности, в других акцент делается на честности. И только носитель русской языковой картины мира понимает, что между всеми этими понятиями «справедливый», «законный» и «честный» имеется существенная смысловая и эмоциональная разница, поскольку есть четкое понимание того, что может быть по закону, а что – по справедливости, и что эти две лексемы обозначают далеко не всегда одно и то же.

Например, французское *justice* имеет отношение к юстиции, и это, скорее, будет «законный». А английское слово *fair* означает честность. В английском языке есть выражение *fair compensation* – «честная компенсация» или «справедливая компенсация». Если к этому выражению не добавить денежный эквивалент компенсации, то для русских будет совершенно непонятно его семантика: нужно обозначить точную сумму.

Различия в языковых картинах мира могут быть выражены не только в наличии или отсутствии тех или иных слов и их трактовок, но и в целом в понимании окружающего мира. В частности, носители русского языка различают внутри и на поверхности: у нас есть предлоги «в» и «на». А, скажем, предлога, соответствующему английскому *at* в русском языке нет. И мы должны всегда самостоятельно решать – это на поверхности или внутри: на заводе, но в университете. А для носителей некоторых языков это одно и то же. Неважно – внутри или на поверхности.

В данном случае мы можем говорить о наличии языкового сознания, которое может проявляться как в значениях предметов, так и в рамках ассоциативно-вербальной сети, а также в качестве формального оператора, но при этом оно всегда представляет собой систему, основанную на иерархии элементов, которые определяются степенью значимости. Значимость в данном случае выступает в качестве культурной производной. Но именно она определяет тот неповторимый облик, который присущ каждой из культур в системе сознания.

При этом необходимо отметить, что не всегда «получатель» правильно осмысливает переданный ему текст, он может ошибаться или допускать неточности в осмыслении. Это зависит от авторского посыла, от знания и расчета на тех, кому предназначена фраза, но даже и в этом случае возможны ошибки. Следовательно, неассертивные составляющие косвенно влияют на представления о картине мира, они несут вспомогательную функцию, но всегда присутствуют и влияют на слушателя [12, с. 110].

Важнейшее влияние на культуру, в том числе и на формирование русской языковой картины мира оказало христианство. И пусть в речи современного русскоговорящего человека можно редко встретить православные слова и высказывания, большинство филологов, историков и культурологов сходятся во мнении о высоком уровне влияния православия на формирование традиций и ценностей и наличии их отражения в речевых номинантах [10, с. 13].

Так, например, слово «спасибо», которое ежедневно используется практически каждым носителем русского языка, несет в себе влияние православия, поскольку изначально было «Спаси Боже», но со временем слово претерпело изменения, и было сокращено до «спасибо» и стало настолько обыденным и общепринятым, что этимологическое происхождение утратило свое значение.

В целом, резюмируя все вышесказанное, можно отметить, что языковая картина мира является прямым отражением мировосприятия и миропонимания того или иного народа. Язык не только дает понятия тем или иным явлениям и предметам, но и формирует понимание их сущности и отношения к ним.

В связи с этим языковая картина мира обусловлена не столько лингвистическими и лексическими факторами, сколько антропоцентрическими. Языковая картина мира способна отражать имеющуюся реальность посредством языковых норм и речевых номинант. Но происходит это не напрямую, а опосредованно через культуру и культурную картину мира.

В русской картине мира, как было упомянуто выше, имеется четкое разделение на интеллектуальную и эмоциональную составляющие, что обуславливает особенности в характеристике отдельных явлений, феноменов или предметов. Анализ показал, что для русской языковой картины мира в наибольшей степени характерна эмоциональность, важность человеческих отношений, духовная близость, что находит отражение в традициях, ценностях, в формировании языка.

Возможно, именно этим обусловлено наличие устойчивого выражения «загадочная русская душа», которое отражает целый комплекс характеристик носителя русского языка. Полагаем, изучение именно языковой картины мира позволит в наибольшей степени понять особенности того или иного народа, в том числе, и русского.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бердникова Д. В. Языковая картина мира как часть концептуальной картины мира. [Электронный ресурс]. URL: [https://management.hse.ru/data/2012/09/14/1242122659/Языковая картина мира как часть концептуальной картины мира.pdf](https://management.hse.ru/data/2012/09/14/1242122659/Языковая_картина_мира_как_часть_концептуальной_картины_мира.pdf)
2. Бородина М.А. Категории пространства и времени в лингвогеографических исследованиях // Методы и приемы лингвистического анализа в общем и романском языкознании: межвуз. сб. науч. тр. / науч. ред. Т.М. Велла. Воронеж, 1988. С. 34–39.
3. Бурылов Н.В. Понятие о языковой картине мира // Культурно-языковое взаимодействие в процессе преподавания дисциплин культурологического и лингвистического циклов в современном полиэтничном вузе. М., 2013. С.46-52.
4. Горячева Ю. В чём специфика русской языковой картины мира. 2018. [Электронный ресурс]. URL: [http://ross-bel.ru/iz-pervyh-ust/article\\_post/v-chem-spetsifika-russkoj-yazykovoy-kartiny-mira](http://ross-bel.ru/iz-pervyh-ust/article_post/v-chem-spetsifika-russkoj-yazykovoy-kartiny-mira)
5. Гуревич А. Я. Человек и культура: индивидуальность в истории культуры. М.: Наука, 1990. С. 78.
6. Зализняк А., Левотина И., Шмелев А. Ключевые идеи русской языковой картины мира. 2002. [Электронный ресурс]. URL: <https://magazines.gorky.media/oz/2002/3/klyuchevye-idei-russkoj-yazykovoj-kartiny-mira.html>
7. Колианский Г.В. Объективная картина мира в познании и языке / отв. ред. А.М. Шахнарович; предисл. С.И. Мельник и А.М. Шахнаровича. Изд. 3-е, стереотип. М., 2006. С. 61.
8. Кубрякова Е. С. Языковая картина мира как особый способ репрезентации образа мира в сознании человека // Вестник Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева. 2003. №4 (38). С. 2-12.
9. Магомедова М.Д. Современная трактовка понятия «языковая картина мира» // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Общественные и гуманитарные науки. 2008. № 3 (4). С. 76-79.
10. Петрухина Е.В. Русская языковая картина мира и православное сознание. 2007. №3. С. 13-15.
11. Постовалова В.И. Картина мира в жизнедеятельности человека // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира / Ответ. ред. Б.А. Серебренников. М.: Наука, 1988. С. 8-69.
12. Сухарева Ю.В. Взаимобусловленность картины мира и языковой картины мира // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. 2012. № 2 (261). С. 110-114.
13. Телия В.Н. Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира / Ответ. ред. Б.А. Серебренников. М.: Наука, 1988. С. 173-204.
14. Фархутдинова Ф. Ф. Народное знание в наивной картине мира // Семантика языковых единиц: Доклады IV международной конференции. М.: Просвещение, 1991. С. 295-296.
15. Хохлова Н.В. Лексическое значение и внутренняя форма как способы концептуализации мира природы // Языковая картина мира в кумулятивном аспекте: монография / Т.В. Симашко, Т.С. Нифанова, А.Г. Бондарева и др. Архангельск, 2006. С. 92–112.
16. Черкашина Т.Т., Новикова Н.С. Языковая картина мира: доминанты ментальности. 2016. [Электронный ресурс]. URL: [https://www.researchgate.net/publication/311778836\\_Azykovaa\\_kartina\\_mira\\_dominanty\\_mentalnosti](https://www.researchgate.net/publication/311778836_Azykovaa_kartina_mira_dominanty_mentalnosti)
17. Шмелев А. Русская языковая картина мира // Учительская газета. 2009. № 3. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ug.ru/archive/27478>

Поступила в редакцию 15.09.2021

Островая Юлия Сергеевна, старший преподаватель кафедры иностранных языков  
ФГБОУ ВО «Новосибирский государственный университет экономики и управления»  
630099, Россия, г. Новосибирск, ул. Каменская, 52  
E-mail: [belovayuli@yandex.ru](mailto:belovayuli@yandex.ru)

*Yu.S. Ostrovaya*

**RUSSIAN LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD AND ITS SPECIFICITY  
(NATURE–CULTURE–COGNITION)**

DOI: 10.35634/2412-9534-2022-32-3-654-661

The Russian language, like other languages, carries one or another way of perceiving the surrounding world. At that point, the ability to speak a language presupposes a similar ability to understand the picture of the world that is reflected in a given language. The linguistic model of the world is understood as the totality of metaphysical, physical and social concepts that guide the actions of people. Today, the role of language in the formation of the linguistic picture of the world is evident. In this article, an attempt is made, firstly, to present the definitions of different authors of the concept of the Russian language model of the world, and secondly, to identify the features of the Russian language picture of the

world, to characterize its main elements, to determine the most important segments and components (including: nature, culture and cognition). And also to consider the modern main speech nominations, which have a significant impact on the process of forming a linguistic picture of the world.

*Keywords:* Russian language, linguistic picture of the world, speech nomination, language, anthropocentrism, linguistic code.

## REFERENCES

1. *Berdnikova D.V.* Yazykovaya kartina mira kak chast' konceptual'noj kartiny mira [Linguistic picture of the world as part of the conceptual picture of the world]. [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: [https://management.hse.ru/data/2012/09/14/1242122659/Yazykovaya\\_kartina\\_mira\\_kak\\_chast\\_konceptual\\_noj\\_kartiny\\_mira.pdf](https://management.hse.ru/data/2012/09/14/1242122659/Yazykovaya_kartina_mira_kak_chast_konceptual_noj_kartiny_mira.pdf) (In Russian).
2. *Borodina M.A.* Kategorii prostranstva i vremeni v lingvogeograficheskikh issledovaniyah [Categories of space and time in linguo-geographic studies] // *Metody i priemy lingvisticheskogo analiza v obshchem i romanskom yazykoznanii: mezhvuz. sb. nauch. tr. / nauch. red. T.M. Vella. Voronezh, 1988. S. 34–39.* (In Russian).
3. *Butylov N.V.* Ponyatie o yazykovoj kartine mira. Stat'ya v sbornike Kul'turno-yazykovoje vzaimodejstvie v processe prepodavaniya disciplin kul'turologicheskogo i lingvisticheskogo ciklov v sovremennom polietnicheskom vuze [The concept of the linguistic picture of the world. Article in the collection Cultural and linguistic interaction in the process of teaching disciplines of cultural and linguistic cycles in a modern polyethnic university]. M., 2013. S. 46-52. (In Russian).
4. *Goryacheva Yu.* V chyom specifika russkoj yazykovoj kartiny mira [What is the specificity of the Russian language picture of the world]. 2018. [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: [http://ross-bel.ru/iz-pervyh-ust/article\\_post/vchem-spetsifika-russkoj-yazykovoy-kartiny-mira](http://ross-bel.ru/iz-pervyh-ust/article_post/vchem-spetsifika-russkoj-yazykovoy-kartiny-mira) (In Russian).
5. *Gurevich A.Ya.* Chelovek i kul'tura: individual'nost' v istorii kul'tury [Man and culture: individuality in the history of culture]. M.: Nauka, 1990. S. 78. (In Russian).
6. *Zaliznyak A., Levotina I., Shmelev A.* Klyucheveye idei russkoj yazykovoj kartiny mira [Key ideas of the Russian language picture of the world]. 2002. [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <https://magazines.gorky.media/oz/2002/3/klyucheveye-idei-russkoj-yazykovoj-kartiny-mira.html> (In Russian).
7. *Kolshanskij G.V.* Ob'ektivnaya kartina mira v poznanii i yazyke [Objective picture of the world in cognition and language] / *Otv. red. A.M. SHahnarovich ; predisl. S.I. Mel'nik i A.M. Shahnarovicha. Izd. 3-e, stereotip.* M., 2006. S. 61. (In Russian).
8. *Kubryakova E.S.* Yazykovaya kartina mira kak osobyj sposob reprezentacii obraza mira v soznanii cheloveka [The linguistic picture of the world as a special way of representing the image of the world in the mind of a person] // *Vestnik Chuvashskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta imeni I.Ya. Yakovleva* [Bulletin of the Chuvash State Pedagogical University named after I.Ya. Yakovlev]. 2003. №4 (38). S. 2–12. (In Russian).
9. *Magomedova M.D.* Sovremennaya traktovka ponyatiya «yazykovaya kartina mira» [Modern interpretation of the concept "linguistic picture of the world"] // *Izvestiya Dagestanskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Obshchestvennye i gumanitarnye nauki* [Bulletin of the Dagestan State Pedagogical University. Social and human sciences]. 2008. № 3 (4). S. 76-79. (In Russian).
10. *Petruhina E.V.* Russkaya yazykovaya kartina mira i pravoslavnoe soznanie [Russian linguistic picture of the world and Orthodox cognition]. 2007. № 3. S. 13-15. (In Russian).
11. *Postovalova V.I.* Kartina mira v zhiznedeyatel'nosti cheloveka [Picture of the world in human life] // *Rol' chelovecheskogo faktora v yazyke. Yazyk i kartina mira* [The role of the human factor in language. Language and picture of the world]. / *Otv. red. B.A. Serebrennikov.* M.: Nauka, 1988. S. 8-69. (In Russian).
12. *Suhareva Yu.V.* Vzaimoobuslovlennost' kartiny mira i yazykovoj kartiny mira [The interdependence of the picture of the world and the linguistic picture of the world] // *Vestnik Yuzhno-Ural'skogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika* [Bulletin of the South Ural State University. Series: Linguistics]. 2012. № 2 (261). S. 110-114. (In Russian).
13. *Teliya V.N.* Metaforizaciya i ee rol' v sozdanii yazykovoj kartiny mira [Metaphorization and its role in creating a linguistic picture of the world] // *Rol' chelovecheskogo faktora v yazyke. Yazyk i kartina mira* [The role of the human factor in language. Language and picture of the world]. / *Otv. red. B. A. Serebrennikov.* M.: Nauka, 1988. S. 173-204.
14. *Farhutdinova F.F.* Narodnoe znanie v naivnoj kartine mira [Public knowledge in a naive picture of the world] // *Semantika yazykovykh edinic: Doklady IV mezhdunarodnoj konferencii* [Semantics of linguistic units: Reports of the IV international conference]. M.: Prosveshchenie, 1991. S. 295-296. (In Russian).
15. *Hohlova N.V.* Leksicheskoe znachenie i vnutrennyaya forma kak sposoby konceptualizacii mira prirody [Lexical meaning and internal form as ways of conceptualizing the natural world] // *Yazykovaya kartina mira v kumulyativnom aspekte: monografiya* [Linguistic picture of the world in the cumulative aspect: monograph]. / *T.V. Simashko, T.S. Nifanova, A.G. Bondareva i dr. Arhangel'sk, 2006. S. 92-112.* (In Russian).

16. *Cherkashina T.T., Novikova N.S.* Yazykovaya kartina mira: dominanty mental'nosti [Language picture of the world: dominants of mentality]. 2016. [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: [https://www.researchgate.net/publication/311778836\\_Azykovaa\\_kartina\\_mira\\_dominanty\\_mentalnosti](https://www.researchgate.net/publication/311778836_Azykovaa_kartina_mira_dominanty_mentalnosti). (In Russian).
17. *Shmelev A.* Russkaya yazykovaya kartina mira [Russian language picture of the world] // Uchitel'skaya gazeta [Teacher's newspaper]. 2009. № 3. [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <http://www.ug.ru/archive/27478> (In Russian).

Received 15.09.2021

Ostrovaya Yu.S., Senior lecturer at Department of foreign languages  
Novosibirsk State University of Economics and Management  
Kamenskaya st., 52, Novosibirsk, Russia, 630099  
E-mail: [belovayuli@yandex.ru](mailto:belovayuli@yandex.ru)